

中文教授朝鮮史 字字珠璣

姜智恩 老師

小檔案

- 系 所 社會科學院國家發展研究所
- 專 長 東亞儒學史、東亞學術史
- 教授科目 朝鮮王朝的建立與發展、朝鮮文化與思想專題、韓日儒學史專題等
- 學 歷 韓國高麗大學漢文學科學士
韓國高麗大學國語國文學科碩士
日本東京大學人文社會系研究科東亞思想文化學博士
- 經 歷 中央研究院中國文哲研究所博士後研究
- 現 職 國立臺灣大學國家發展研究所助理教授
- 榮譽紀事 國立臺灣大學教學傑出教師



採訪・撰稿／林梵謹
攝影／楊文卿



姜智恩認為，想成為對學生有意義的老師，不是一直稱讚學生，而是給予支持；就像她一路走來，得到許多老師的傾心協助一樣。

在臺大校園裡，來自韓國的姜智恩，是少數可以全中文授課的外籍教師。她中文的語速不快，卻字字珠璣、語意完整；站在講台上的姜智恩，仔細解釋朝鮮史書原典上，每一句文言文的意涵。就像是國文老師一般，讓人印象深刻。

姜智恩初到臺大授課時，情形和現在非常不同。姜智恩有長達一年的時間，對中文授課感到非常害怕。「當時備課讓我覺得，簡直就快要死掉！」姜智恩認真而直白地回憶說，中文授課的教學之路，確實讓她吃足了苦頭。

「由於從未使用中文上過課，我會一直準備，甚至準備到生病了。」姜智恩說，每次備課的時候，她都會先用中文將講稿寫好，然後徹夜練習發音，背誦到喉嚨發不出聲音為止。



■ 姜智恩上課前，總是花非常多的時間備課、背稿。（林梵謹／攝影）



■ 姜智恩認為，自己永遠有進步和努力的空間。（楊文卿／攝影）

姜智恩開設的「朝鮮王朝的建立與發展」課程，是臺灣難得一見的韓國歷史課，許多臺大校內外學生慕名而來，老師也持開放態度加收學生，沒想到修課人數一度高達三百人。後來為了維護教學品質，將今年的修課人數刪減到一百人。

「姜老師非常重視學生的受教權。她很介意學生有沒有出席課堂，可是課堂上其實不常點名。」黃培育說。

上課時，姜智恩很在乎學生有沒有用心閱讀文本。但她不會直接教訓學生，而是用溫和的方式，提醒學生的未盡之處。「她不想傷害學生的自尊心，但也不想讓學生認為可以混過去。」國發所碩三生黃筱晴說。

課程助教黃培育提到，姜智恩總認為自己的中文不夠好，甚至會詢問學生，她的中文講法是否正確。

「平常備課非常辛苦，但看到學生在我面前坐著聽課，我覺得很快樂。」姜智恩的中文用字很簡單，也很真誠。

重視受教權 維護學生自尊心

令人意外的是，姜智恩現在看似對教學工作游刃有餘，其實站上講台授課，也只有兩年時間。她從韓國高麗大學漢文系畢業後，曾進入企業工作長達六年；一開始她對教育或研究不感興趣，更從未想過，要來臺灣教書。

三十還不老 改變人生不嫌晚

姜智恩解釋，在韓國漢文指的不是中文，而是指朝鮮時代的漢字。她表示，大學會選擇就讀漢文系，是受到高中漢文老師鄭雲采的啟發。但自己大一時，卻無法體會這個學問的有趣之處。一樣是教《老子》，姜智恩說：「鄭老師的說明是活生生的，生活上還活著的《老子》。」

她進一步說明，韓國人跟古典漢文有點距離，必須先訓練自己理解文意，才能享受學問中的智慧；但她當時不了解，一畢業就想就業賺錢。

姜智恩在業界闖蕩幾年後，在父親過世時，讓她開始思考人生方向。雖然曾經產生辭職的念頭，卻沒有立刻執行。她說：「二十八歲的時候，我對自己沒有信心，覺得自己太老。」



■ 姜智恩對學生的期待很大，但不會讓學生感受到壓力。（楊文卿／攝影）



■ 面對父親過世，姜智恩一度對人生方向感到迷惘。（楊文卿／攝影）

姜智恩當時以為，在韓國社會風氣下，一名未婚女性如果失去父親又沒有工作，好像不太好。但到了三十歲時，姜智恩突然驚覺自己「還沒老」，仍然來得及改變。

姜智恩想起，高中的自己之所以那麼熱愛漢文，是因為鄭雲采教得太好。在恩師的鼓勵下，姜智恩決定重返校園，尋回對學問與研究的熱情。

提倡文化交流 主張東亞共同體

還在企業上班的時候，姜智恩常覺得自己好像變成機器人；當時她的想法很簡單：「努力工作之外，應該也要找別的事情學習。」因此姜智恩決定早上七點上中文課，結束再去上班。「沒想過之後會用到。」她說。

後來她投入研究，仍維持一樣的習慣，甚至六點就起床上日文課，接著再上原本的中文課，再到學校進修學位。

然後姜智恩到日本深造，在東京大學拿到人文社會系研究科博士學位，接著到臺灣擔任中研院博士後研究人員，最後進入臺大國發所任教。姜智恩自己也很驚訝，一個簡單的想法，竟成為學術生涯中最大的助力。

懂得中、日、韓三種語言，有助於姜智恩以不同的觀點，解析歷史與文化。「以前朝鮮時代沒有飛機來往，鄰國的政治局勢對國內的影響就很大。現在天天走來走去，怎麼可能不管別的東亞國家？」姜智恩這樣說明東亞重要的世界觀。

她認為，東亞國家的人文歷史從古至今都對彼此影響很深，如果互相不了解，就會產生衝突。

她主張東亞國家應該是一個共同體，要有一群知識分子站出來，藉由認識並包容彼此的文化和學問思想，找到一起努力走下去的方向。姜智恩認為，交流應從理解開始，也因此促使她決定在臺大通識課程裡教授朝鮮史。

「我研究思想史，最感興趣的是朝鮮儒者。但我也發現他們的信念常受到誤解，也沒辦法處理國際情勢。」姜智恩說。



■ 姜智恩表示，懂得中、日、韓三種語言，有助於自己以不同的觀點解讀歷史。（楊文卿／攝影）

耐心教學 以多元觀點反思歷史

歷史上，韓國與日本的互動非常密切；朝鮮的開國歷程與中國也有很深的淵源。因此姜智恩在課堂上，也會補充日本與中國的歷史觀點，提醒學生全面了解歷史事件或人物的正反評價，才會對歷史有正確的看法。

姜智恩說：「所有的歷史記錄一定有根據，但那些根據的說法未必完全正確。」除了正統的歷史文本，姜智恩也會在課堂上，結合韓國歷史影劇說明，讓學生看得目不轉睛；

她也會一本正經地吐槽劇本的真實性，惹得大家哈哈大笑。

「老師的課很好入門，學生不會對歷史感到害怕。」外文系一年級的修課學生林鈺真表示，自己是第一次接觸朝鮮史，而姜智恩總是非常有耐心地教導。

在每週課程結束前，姜智恩都會要求一名學生，上台報告她設計的提問。



■ 姜智恩認為，能來到臺大國發所任教，實是得到許多人的幫助。（楊文卿／攝影）



■ 姜智恩希望學生反思歷史、不僅從自身出發，也要了解不同國家的史觀。（楊文卿／攝影）

有別於死背歷史的事件始末，姜智恩會提出反思性高的問題，像是「想像自己是高麗官員，你會如何應對君主？」學生就會開始思考，倘若君王犯錯，文官如何對君王建言；但武官則是無論如何，都會支持君王。

姜智恩說，學生必須了解每位歷史人物的來龍去脈，才有辦法回答這些問題。

「他們是優秀的學生，所以不想在別人面前講錯。」姜智恩發現，學生私底下有很多特別的想法與問題，只是比較不願意直接在課堂上提出。她漸漸了解，若能給予學生足夠的時間思考和準備，會得到許多意想不到的答案。學生的回饋也能幫助自己，慢慢摸索出理想的教學方法來。

傳承恩師精神 願給學生機會

訪談時，姜智恩穿著一件灰色的毛短衫，領口鑲著一排優雅的珍珠。她雙手放在膝上，在一應與一答之間，眼神非常專注。

許多學生不約而同觀察到，姜智恩受到韓國的儒者思潮熏陶，同時也有著日本人公私分明的嚴

謹態度，也反映她內心信仰的理念。黃筱晴就表示，姜智恩待人親和，既禮貌拘謹，同時又極度樸實。

而姜智恩總認為，自己有許多需要改進，不會勉強學生接受她的想法。她期待學生作為知識份子，不只是為自己的權益奮鬥，更要懂得捍衛別人的權益。有時遇到不懂得替他人著想的學生時，她會忍不住感到生氣，也會檢討自己是否如同期許般完美。

「鄭老師會怎麼做？」當姜智恩在教學之路上感到氣餒時，都會想起過世的鄭雲采。她說：「如果我的人生中沒有遇到鄭老師，我應該不是現在的我。」

姜智恩深深了解老師在學生的生命中，扮演很重要的角色；她認為想成為一位對學生有意義的老師，並不是一直稱讚學生，而是給予支持。就像她一路走來，曾經得到許多老師的傾心協助一樣。

「老師讓我成長，我要報答。但這個報答不是報答他們，而是把他們給予我的，再給予別人。」姜智恩的想法依舊簡單，也深信自己的信念，必定會透過努力，具體實踐。



■ 姜智恩希望把過去恩師們給予自己的協助，也傳承給學生。
(楊文卿／攝影)